



Testua / Gorputza / Ahotsa Texto / Cuerpo / Voz

Vitoria-Gasteiz • Abendua / Diciembre • 2022

INMERSIONES XV

Euskal Herriko artista berrien biltzarra
Congreso de artistas emergentes de Euskal Herria



araba **álava**
foru aldundia diputación foral



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

Vital
FUNDACIÓN • FUNDAZIOA



INMERSIONES
KULTUR ELKARTEA • ASOCIACIÓN CULTURAL

► CONGRESO INMERSIONES 2022. "TEXTO, CUERPO Y VOZ"

INMERSIONES es un congreso de artistas emergentes de Euskal Herria que se celebra desde el año 2008 en Vitoria-Gasteiz durante los últimos días de noviembre y/o primeros de diciembre. Es el único encuentro de estas características que se desarrolla actualmente en el País Vasco y su objetivo principal es la visibilidad de los artistas, su encuentro físico, así como el intercambio de conocimiento.

Para esta edición de 2022, Inmersiones no plantea un tema concreto. "Texto, cuerpo y voz" se erige más bien como un marco y a la vez como un llamamiento. Una oportunidad para poner en común y compartir aquellas prácticas artísticas que vinculan la palabra hablada, enunciada, escrita o gritada a través de nuestros cuerpos, diversos, propios, políticos y libres. El texto, el cuerpo y la voz, son herramientas que usamos para comunicarnos o relacionarnos y en este contexto se convierten en objeto de reflexión. Cómo se interrelacionan y cuáles son sus potencialidades a la hora de transmitir, de contar, de narrar o de expresar. "Texto, cuerpo y voz" pretende entonces funcionar como un espacio de trabajo y encuentro en el que tienen cabida todas aquellas prácticas artísticas y creativas cuyas líneas se acerquen, desde cualquier manera, a la invitación que lanzamos.

En esta ocasión contaremos además con un elenco de nombres invitados que formarán parte de las diferentes secciones del programa de Inmersiones 2022. Nos acompañarán a lo largo de la jornada **María Salgado, Aimar Arriola, Marion Cruza, OBRADOR, María Bastarós, Estanis Comella, Panda y la Txaranga Urretabizkaia**.

► MODALIDADES DE PARTICIPACIÓN

Dirigida a agentes culturales, sociales y artísticos (creadorxs, investigadorxs, mediadorxs, activistas...) que vivan, estudien o trabajen en Euskal Herria y que quieran participar en uno o varios de los apartados que conforman "Inmersiones 2022" presentando propuestas que guarden relación con el tema propuesto: "Texto, cuerpo y voz".

- A. Congreso.
- B. Arte de acción.
- C. Concurso de partituras creativas.

A) CONGRESO

Convocatoria para la presentación de ponencias sobre arte contemporáneo. Se aceptarán ponencias sobre proyectos artísticos propios o ajenos relacionados con el tema propuesto y que provengan del ámbito de las artes visuales en Euskal Herria cualquiera que sea su formato y su género (escultura, pintura, fotografía, instalación, video, arte de acción, etc.), con un tiempo máximo de presentación de 15 minutos.

Los agentes seleccionados se comprometen a realizar una presentación pública de sus proyectos el día 17 de diciembre en Gasteiz, que podrá ser transmitida por streaming. La aceptación de la participación supone también estar presente durante toda la jornada. La preparación y presentación de estos proyectos serán remuneradas por la organización con la cantidad de 300€ (impuestos incluidos).

Documentación específica a presentar por correo electrónico señalando en el asunto del mensaje "Congreso" a asociacioninmersiones@gmail.com:

1. Resumen de la ponencia propuesta (máximo dos páginas, formato Word u OpenOffice).
2. Un texto explicando la motivación y la relación del trabajo artístico o de investigación con el tema propuesto (máximo dos páginas en formato Word u OpenOffice).
3. Un dossier del trabajo del artista (máximo cinco páginas en formato PDF) incluyendo un breve currículum.
4. Datos personales: nombre completo, nombre con el que quiere aparecer en las comunicaciones del congreso (si fuera diferente o tuviera un alias), teléfono y correo electrónico.

B) ARTE DE ACCIÓN

Convocatoria de propuestas performativas de autorxs vinculadxs con Euskal Herria. Entendemos por "arte de acción" cualquier trabajo artístico que exija la intervención del o la artista con su propio cuerpo o extensión, en un momento y lugar determinado, de modo que es necesaria su presencia física o extendida, ya que es el medio principal de expresión y desarrollo de la obra.

Las propuestas tendrán lugar durante la celebración de Inmersiones 2022 (del 16 al 17 de diciembre). El tiempo máximo de desarrollo de cada acción será de 15 minutos. El/la artista se compromete a facilitar la información necesaria para la producción y puesta en escena de la obra. La acción será grabada y podría ser transmitida por streaming el día del congreso. Por todo ello recibirá 300€ (impuestos incluidos).

Documentación específica a presentar por correo electrónico señalando en el asunto del mensaje "Arte de Acción" a asociacioninmersiones@gmail.com:

1. Un texto describiendo y detallando la acción propuesta (necesidades y objetivos, incluidos), la motivación del o la artista y la relación de su *performance* con el tema propuesto (máximo dos páginas. Formato Word u OpenOffice). Es necesario indicar el equipamiento necesario para realizar la acción que correrá en la medida de lo posible por cuenta de la organización. (Máximo dos páginas, formato Word u OpenOffice).
2. Un dossier del trabajo artístico (máximo cinco páginas en formato PDF) que incluya un breve currículum. Se pueden incluir *links* o enlaces externos.
3. Datos personales: nombre completo, nombre con el que quiere aparecer en las comunicaciones del congreso (si fuera diferente o tuviera un alias), teléfono y correo electrónico.

C) CONCURSO DE PARTITURAS CREATIVAS

El concurso consiste en la presentación de una partitura en redes sociales (facebook, twitter, instagram, pinterest, flickr, tik-tok, twitch, etc.). La partitura entendida más allá del ámbito musical. Como un soporte en el que se transmiten las pautas para llevar a cabo una acción. Podrá ser un texto, un dibujo, un vídeo, un soporte gráfico, una fotografía, un poema, un audio, una voz, el registro de un movimiento o cualquier formato que se desee. Se requiere incorporar en el título los siguientes *hashtags* #textocuerpovoz #partiturascreativas #inmersiones2022.

El enlace o URL de la obra se enviará a la siguiente dirección de e-mail: asociacioninmersiones@gmail.com, señalando en el asunto del mensaje "concurso-partituras-creativas". Se puede participar con tantas obras como se desee.

En caso de que los formatos lo permitan la organización se reserva la posibilidad de realizar una exposición de las obras a concurso durante la celebración del congreso, en cuyo caso se solicitarían las obras seleccionadas y quedarían reflejadas en el catálogo del mismo. En ningún caso se solicitarán obras que no puedan ser aportadas por medios electrónicos.

Una vez sea comunicado por la organización el fallo del concurso, la persona ganadora deberá proporcionar la obra en calidad óptima para su inclusión en el catálogo de Inmersiones 2022.

El concurso ofrece un único premio al ganador de 300 €.

► CONDICIONES GENERALES, PLAZOS, FALLO DEL JURADO

La documentación específica requerida deberá ser enviada entre el **1 de octubre y el 31 de octubre** a la dirección de e-mail asociacioninmersiones@gmail.com. Los y las participantes en las modalidades **A y B** deberán aportar además una copia digital del documento oficial que certifique su **vinculación con Euskal Herria** (DNI, certificado de empadronamiento, carné de estudiante...). El tamaño total de la documentación aportada no superará en ningún caso los 15 MB.

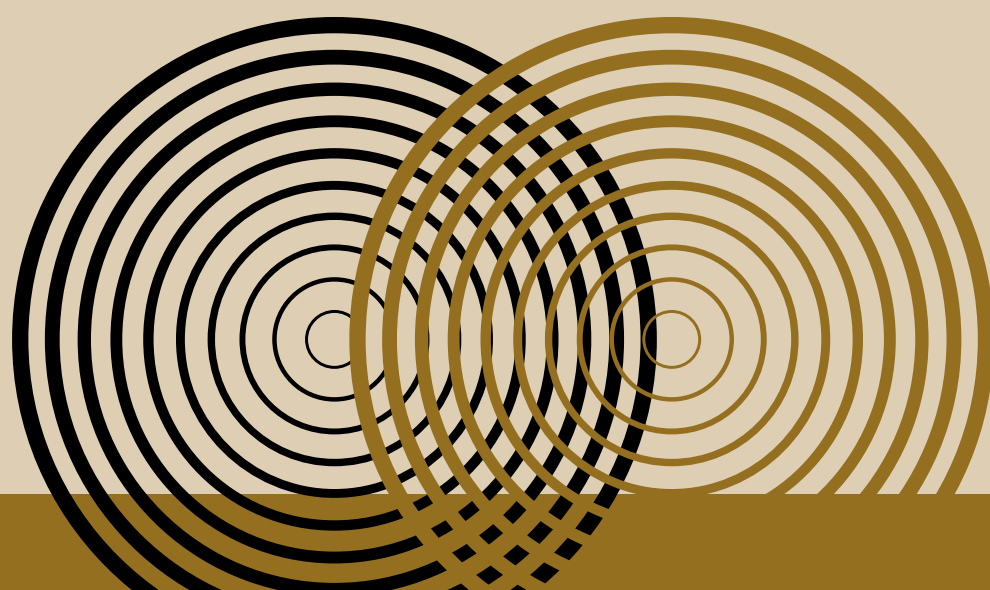
El **plazo de envío** para propuestas en los diferentes apartados finaliza a medianoche del 31 de octubre de 2022.

El grupo motor de Inmersiones junto con el colectivo comisarial HARIA hará la selección entre los proyectos presentados en las distintas modalidades. El **fallo del jurado** se hará público el día 4 de noviembre de 2022 en el blog de Inmersiones (<https://inmersionesgasteiz.wordpress.com/>) y en redes sociales. Asimismo, se comunicará el fallo a las personas seleccionadas mediante correo electrónico.

Los importes indicados como remuneración o premio de los diferentes trabajos incluyen sus impuestos correspondientes. En todo caso se aplicará la retención fiscal legalmente establecida. La organización adquiere por este medio el derecho a utilizar las imágenes y los textos en los diferentes aplicativos gráficos de Inmersiones 2022 (catálogo, web, libro, RSS). En ningún caso para otros fines.

► CONTACTO

1. Para cualquier consulta o aclaración sobre las presentes bases o sobre Inmersiones 2022, dirigirse a: asociacioninmersiones@gmail.com
2. Toda la información aquí: <https://inmersionesgasteiz.wordpress.com/>



► INMERSIONES 2022 BILTZARRA. "TESTUA, GORPUTZA ETA AHOTSA"

Inmersiones Euskal Herriko artista berrien biltzar bat da, 2008. urtetik Vitoria-Gasteizen egiten dena, azaroko azken egunetan edo/eta abenduak lehendabizikoetan. Egun, Euskal Autonomia Erkidegoan egiten den ezaugarri hauek topaketa bakarra da, eta helburu nagusia du gure inguruko artistak bistaraztea, elkar topatzea eta ezagutza elkartrukatea.

2022. urte honetarako, Inmersionesek ez du gai zehatz bat proposatu nahi. Bada, "testua, gorputza eta ahotsa" marko bat da gehiago, eta aldi berean deialdi bat. Aukera eder bat arte praktika batzuen bateratze lana egiteko eta partekatze, zehazki hitz mintzatua, adierazia, idatzia edo oihukatua gure gorputz dibertsoen, propioen, politikoen eta libreen bitartez estekatzen dituzten praktika horiek. Testua, gorputza eta ahotsa, elkarrekin komunikatzeko eta harremanetan jartzeko erabiltzen ditugun tresnak dira, eta testuinguru honetan gogoeta gai bihurtuko zaizkigu. Nola jartzen dira harremanetan eta zein ahalmen dituzte transmititzeko, kontatzeko, narratzeko edo adierazteko orduan? "Testua, gorputza eta ahotsa" lanerako eta topaketarako gune izateko asmoa du, eta bertan sartzea izango dute egiten dugun gonbidapenera, edozein moldetatik ere, hurbiltzen diren artelan eta sorlan guztiak.

Oraingoan, gainera, izen gonbidatuen talde bat etorriko zaigu, eta Inmersiones 2022ren programako askotariko ataletan parte hartuko du. Jardunaldian, bada, gurekin izango ditugu **Maria Salgado, Aimar Arriola, Marion Cruza, OBRADOR, María Bastarós, Estanis Comella, Panda eta Txaranga Urretabizkaia.**

► PARTE HARTZEKO MODALITATEAK

Kultura, gizarte eta arte-eragileei zuzentzen zaie (sortzaileak, ikertzaileak, bitartekariak, aktibistak...), Euskal Herrian bizi, ikasi edo lan egiten dutenei eta, aldi berean, "Inmersiones 2022"ko atal batean edo askotan parte hartu nahi dutenei, proposatutako "Testua, gorputza eta ahotsa" gaiari buruzko proposamenak aurkeztuz:

- A. Biltzarra**
- B. Ekintza artea.**
- C. Partitura sortzaileen lehiaketa.**

A) BILTZARRA

Arte garaikideari buruzko ponentziak aurkezteko deialdia. Ponentziek proposatutako gaiarekin lotura izan behar dute, Euskal Herriko ikusizko arteen arlotik datozen norberaren edo besteren proiektu artistikoei buruzkoak, formatua eta generoa edozein dela ere (eskultura, pintura, argazkilaritza, instalazioa, bideoa, ekintza artea, eta abar), eta aurkezpeneko gehieneko denbora 15 minutu izango da.

Aukeratutako eragileek konpromisoa hartuko dute abenduaren 17an Gasteizen beren proiektuen aurkezpen publiko bat egiteko, eta streaming bidez zabaldu ahal izango da. Parte hartzea onartuz gero, jardunaldi osoan bertan egon behar da. Antolakuntzak 300 €-ko diru kopurua ordainduko du prestaketa eta aurkezpen ahalegin horrengatik (zergak barne).

Bidali beheko dokumentazio zehatza asociacioninmersiones@gmail.com helbidera, eta jarri mezuaren gaiari "Biltzarra":

- Proposatutako ponentziaren laburpena (gehienez ere bi orrialde, Word edo OpenOffice formatuan).
- Zure motibazioa eta proposatutako gaiarekin zure ikerlanak edo artelanak duen erlazioa azaltzen duen testu bat (gehienez ere bi orrialde Word edo OpenOffice formatuan).
- Artistaren lanaren txosten bat (gehienez ere bost orrialde PDF formatuan), tartean sartuz curriculum labur bat.
- Datu pertsonalak: izen osoa, biltzarreko komunikazioetan agertzea nahi duzun izena (desberdina edo goitizen bat izango balitz), telefono zenbakia eta posta elektronikoa.

B) EKINTZA ARTEA

Euskal Herriarekin lotura duten autoreen performance proposamenetarako deialdia. Guk "ekintza artea" deitzen diogu toki eta une jakin batean artista batek bere gorputzaz edo haren luzapen batez parte hartu behar duen artelan bati; beraz, beharrezkoa da gorputzez edo haren luzapenaz bertan egotea, hori izango baita adierazpenerako eta obra garatzeko bitarteko nagusia.

Proposamenak Inmersiones 2022 egiten den aldian gauzatuko dira (abenduaren 16tik 17ra). Ekintza bakoitza egiteko denbora 15 minutu izango da gehienez. Artistak beharrezkoa den informazioa emango du artelana sortzeko eta eszenaratzeko. Ekintza grabatua izango da, eta streaming bidez zabaldu ahal izango da biltzarraren egunean. Horren truke, artistak 300 € jasoko ditu (zergak barne).

Bidali beheko dokumentazio zehatza asociacioninmersiones@gmail.com helbidera, eta jarri mezuaren gaiari "Ekintza artea":

- Proposatutako ekintza deskribatu eta zehazten duen testua (beharrizanak eta helburuak barne), artistaren motibazioa eta haren *performance*ak proposatutako gaiarekin duen erlazioa (bi orrialde gehienez, Word edo OpenOffice formatuan). Ekintza egiteko beharrezko ekipamendua adierazi behar da, eta hartaz antolakuntza arduratuko da, ahal duen neurrian (gehienez bi orrialde, Word edo OpenOffice formatuan).
- Artistaren lanaren txosten bat (gehienez ere bost orrialde, PDF formatuan), tartean sartuz curriculum labur bat. Kanpoko estekak edo *linkak* jar daitezke.
- Datu pertsonalak: izen osoa, biltzarreko komunikazioetan agertzea nahi duzun izena (desberdina edo goitizen bat izango balitz), telefono zenbakia eta posta elektronikoa.

C) PARTITURA SORTZAILEEN LEHIAKETA

Lehiaketarako, sare sozialetan partitura bat aurkeztuko da (facebook, twitter, instagram, pinterest, flickr, tik-tok, twitch...). Partitura hori ez da musikaren arlorra murriztuko: ekintza bat egiteko jarraibideak adierazten dituen euskarri bat izango da. Testu bat izan daiteke, marrazki bat, bideo bat, euskarri grafiko bat, argazki bat, poema bat, audio bat, ahots bat, mugimendu baten erregistroa edo nahi den edozein formatu. Izenburuan, traola hauek adierazi behar dira: #textocuerpovoz #partiturasortzaileak #inmersiones2022.

Artelanaren esteka edo URLa helbide elektronikoa honetara bidaliko da: asociacioninmersiones@gmail.com, mezuaren gaiari "lehiaketa-partitura-sortzaileak" jarri. Nahi beste artelanekin parte har daiteke.

Formatuek modurik ematen badute, antolakuntzak lehiaketako artelanen erakusketa bat egin ahal izango du biltzarrak irauten duen bitartean; hala eginez gero, aukeratutako artelanak eskatu egingo dira, eta biltzarreko katalogoan azalduko dira. Inoiz ez dira eskatuko bitarteko elektronikoen bidez helarazi ezin diren artelanak.

Antolakuntzak lehiaketari buruzko epaia jakinarazi ondoren, pertsona irabazleak artelana kalitate onenaz helaraziko du, Inmersiones 2022ko katalogoan sartzeko. Lehiaketak 300 €-ko sari bakarria eskainiko dio irabazleari.

► BALDINTZAK OROKORRAK, BIDALTZEKO EPEAK, EPAIMAHAIAREN ERABAKIA

Nahitaezkoa den dokumentazio zehatza urriaren urriaren 1etik 31ra bidaliko da asociacioninmersiones@gmail.com posta elektronikoko helbidera. **A eta B** modalitateetako parte-hartzaileek, gainera, **Euskal Herriarekin duten lotura** egiaztatzen duen agiri ofizialaren kopia digitala bidaliko dute (NAN, erroldatze agiria, ikasle txartela...). Emandako dokumentazioaren guztizko pisua ez da izango inolaz ere 15 MB baino handiagoa.

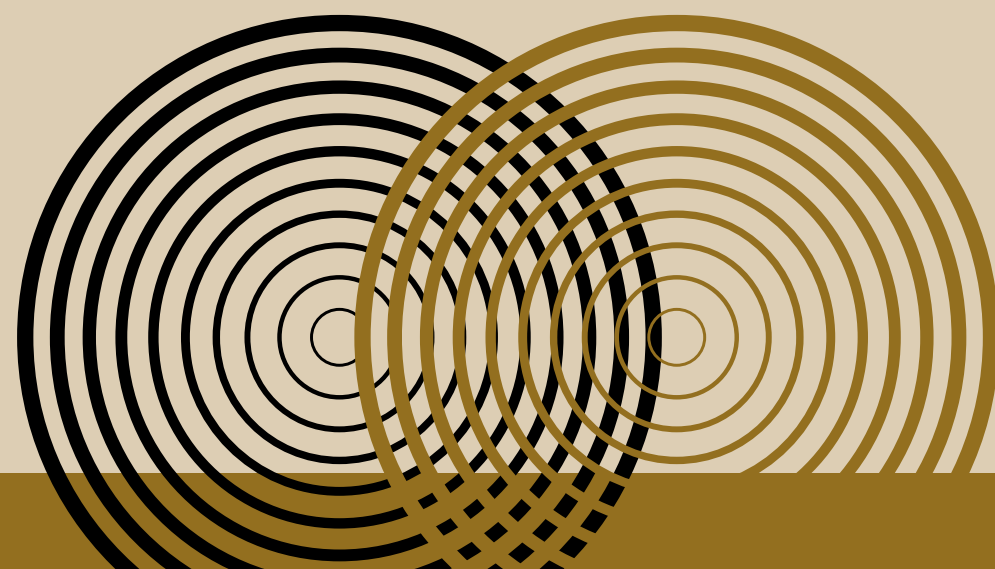
Atal guztietako proposamenak **bidaltzeko epea** 2022ko urriaren 31ko gauerdian bukatuko da.

Inmersioneseko talde eragileak, HARIA komisario taldearekin batera, hautatuko ditu modalitate desberdinetan aurkeztutako proiektuak. **Epaimahaiaren erabakia** 2022ko azaroaren 4an argitaratuko da Inmersionesen blogoan (www.inmersionesgasteiz.wordpress.com) eta sare sozialetan. Halaber, aukeratutako pertsonen posta elektronikoz emango zaie erabakiaren berri.

Askotariko lanen ordainsari edo saritarako adierazi diren zenbatekoetan, dagozkion zergak sartzen dira. Betiere, legez ezarritako zerga atxikipena aplikatuko zaie. Antolakuntzak, era horretan, eskubidea eskuratuko du Inmersiones 2022ko askotariko aplikazio grafikoetan (katalogoa, webgunea, liburua, sare sozialak) irudiak eta testuak erabiltzeko. Inolaz ere ez dira erabiliko beste helburu batzuetarako.

► HARREMANETARAKO

- Oinarri hauei edo "Inmersiones 2022"i buruzko beste edozein galderatarako, joan helbide honetara: asociacioninmersiones@gmail.com.
- Informazio guztia: <https://inmersionesgasteiz.wordpress.com>



EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

KULTURA SAILA

DEPARTAMENTO DE CULTURA

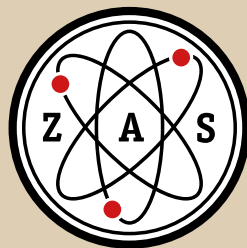


Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

Vital

FUNDACIÓN · FUNDAZIOA

araba álava
foru aldundia diputación foral



INMERSIONES

KULTUR ELKARTEA · ASOCIACIÓN CULTURAL